

Jacques Poucet Bibliographie (livres et articles) Situation décembre 2025

Fondés en 2001, les *Folia Electronica Classica* fêtent cette année leur vingt-cinquième anniversaire. À cette occasion, j'ai souhaité rendre hommage à leur fondateur et collaborateur assidu, le Professeur Jacques Poucet, en lui proposant de publier dans la revue une mise à jour de sa bibliographie. Je lui sais gré d'avoir procédé lui-même à cet exercice qui témoigne d'une carrière scientifique particulièrement féconde et diversifiée, et qui rendra de précieux services à tous nos lecteurs intéressés par l'Antiquité et ses prolongements. Cette contribution de Jacques Poucet ouvre le fascicule 51 de la revue ; je le dédicace avec gratitude et en toute amitié à Jacques Poucet et à son épouse et fidèle collaboratrice, Anne-Marie Boxus.

Paul-Augustin Deproost

Louvain-la-Neuve, le 6 février 2026

[Extrait des [Folia Electronica Classica](#), t. 51, janvier-juin 2026]

Jacques Poucet – Bibliographie (livres et articles)

Situation décembre 2025

[<jacques.poucet@skynet.be>](mailto:jacques.poucet@skynet.be)

Quelques remarques préliminaires

1. Une bibliographie très soignée avait déjà été publiée dans le volume *Images d'origines. Origines d'une image*, édité par Paul-Augustin Deproost et Alain Meurant, Louvain-la-Neuve, 2004, 451 p. (Transversalités 4). Proposée aux p. 15-21, elle s'arrêtait en 2003. Vingt ans plus tard, il a paru utile de la compléter. De deux manières. D'abord en enregistrant les nouveautés mais surtout en indiquant systématiquement, chaque fois que c'était possible, les versions numériques des textes imprimés et leur format.

2. La liste de décembre 2025, comme la précédente, n'enregistre pas les recensions d'ouvrages parues dans les revues (essentiellement *L'Antiquité Classique*, *la Revue belge de Philologie et d'Histoire* et *Latomus*). Il est toutefois possible de les trouver ailleurs. Diverses bases de données, comme [Isidore](#), [Id Ref](#), [Persée](#), voire la [BCS](#) louvaniste, en fournissent en effet des listes plus ou moins complètes, certaines permettant même l'accès direct aux textes. Dans le cas présent, on peut estimer le nombre de ces recensions à plus de 260.

3. La liste de 2025 présente aussi deux autres caractéristiques. D'une part, et c'est secondaire, les livres sont distingués des articles uniquement par la présence, en tête de notice, de deux astérisques, au lieu d'un seul. D'autre part, et c'est plus important, des réalisations qui ont pris des années n'ont fait l'objet que d'une brève notice. On songe à la direction générale de la *Bibliotheca Classica Selecta* et de ses composants, notamment les *Folia Electronica Classica*. On songe aussi aux travaux menés, avec d'autres, sur des œuvres étendues, comme *l'Énéide*, les *Fastes*, les *Métamorphoses* ou le premier des quatre livres du *Myreur des Histors*, travaux qui se sont traduits en fait par des séries, parfois très longues, d'articles.

4. On terminera par deux points de détail. Le premier concerne l'ensemble des liens : ils ont été tous vérifiés dans la dernière semaine de 2025. Le second intéressera essentiellement les utilisateurs du site *Academia.edu*. Ils doivent savoir que si des fichiers originaux remontés sur *Academia.edu* contiennent des liens, ces liens ne sont pas actifs dans la version qu'affichera *Academia*. Ils ne le redeviennent que lorsque l'utilisateur enregistrera sur son appareil la version d'*Academia* qu'il visionne.

1960

* *Le Septimontium et la Succusa chez Festus et Varron. Un problème d'histoire et de topographie romaines*, dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, t. 32, 1960, p. 25-73. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1963

* *Les origines mythiques des Sabins à travers l'œuvre de Caton, de Cn. Gellius, de Varron, d'Hygin et de Strabon*, dans *Études Étrusco-italiques. Mélanges pour le 25^e anniversaire de la chaire d'Étruscologie à l'Université de Louvain*, Louvain, 1963, p. 155-225 (Université de Louvain. Recueil de travaux d'Histoire et de Philologie. 4^e série, fascicule 31). Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1966

* *L'origine sabine de la « commutatio » du -d- en -l-, un mythe linguistique ?*, dans *L'Antiquité Classique*, t. 35, 1966, p. 140-148. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1967

** *Recherches sur la légende sabine des origines de Rome*, Louvain-Kinshasa, 1967, 473 p. (Université de Louvain. Recueil de travaux d'Histoire et de Philologie. 4^e série, fascicule 37). Seules la Table des matières et les perspectives finales sont accessibles dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *L'importance du terme « Collis » pour l'étude du développement urbain de la Rome archaïque*, dans *L'Antiquité classique*, t. 36, 1967, p. 99-115. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

1968

* « *Acta Triumphalia* » et « *falsi triumphii* ». *Le triomphe remporté sur les Samnites et les Nequinates par le consul Fulvius en 299 avant Jésus-Christ, et les « falsi triumphii » de la « gens Fulvia » à l'époque des guerres samnites*, dans *Recueil Commémoratif du X^e Anniversaire de la Faculté de Philosophie et Lettres*, Louvain-Paris, 1968, p. 205-219 (Publications de l'Université Lovanium de Kinshasa, 8). Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1970-1971

* *L'enseignement programmé*, dans *Humanités chrétiennes*, t. 14, 1970-1971, n° 4, p. 550-578.

* *Romains, Sabins et Samnites, Réflexions sur les événements de 304 a.C.n., sur les contacts romano-sabins aux V^e et IV^e siècles, sur les triomphes de la gens Sulpicia et sur la valeur des Fastes triomphaux*, dans *L'Antiquité classique*, t. 40, 1971, p. 134-155. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

* *Les Sabins aux origines de Rome : légende ou histoire ?*, dans *Les Études classiques*, t. 39, 1971, p. 129-151, et p. 293-310. Deux parties accessibles dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) pour la première et dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) pour la seconde.

1972-1973

* « *Semo Sancus Dius Fidius* ». *Une première mise au point*, dans *Recherches de philologie et de linguistique*, Louvain, 1972, p. 53-68 (Université de Louvain. Travaux de la Faculté de Philosophie et Lettres. Section de Philologie Classique, 3). Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Les Sabins aux origines de Rome. Orientations et problèmes*, dans *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, I, 1, Berlin-New York, 1972, p. 48-135. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Les pédagogies de groupe : quelques mises au point théoriques*, dans *Humanités chrétiennes*, t. 16, 1972-1973, n° 1, p. 1-15.

* *La pratique du travail scolaire par groupes*, dans *Humanités chrétiennes*, t. 16, 1972-1973, n° 2, p. 114-129.

1975

* *Le premier livre de Tite-Live et l'histoire*, dans *Les Études classiques*, t. 43, 1975, p. 327-349. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *En marge des grands auteurs : quelques papyrus grecs intéressants pour les élèves d'humanités*, dans *Les Études classiques*, t. 43, 1975, p. 129-146. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Un héritage eurasiatique dans la Rome préétrusque ?*, dans *L'Antiquité classique*, t. 44, 1975, p. 646-651. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

* *Une nouvelle histoire des origines et des premiers siècles de Rome*, dans *L'Antiquité classique*, t. 44, 1975, p. 185-197. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu). [Il s'agit de l'œuvre monumentale d'Einar Gjerstad, *Early Rome*, Lund, Gleerup, 6 vol., 1953-1973.]

1976

* *Fabius Pictor et Denys d'Halicarnasse. « Les enfances de Romulus et de Rémus »*, dans *Historia*, t. 25, 1976, p. 201-216. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1978

* *Le Latium protohistorique et archaïque à la lumière des découvertes archéologiques récentes (Première partie)*, dans *L'Antiquité classique*, t. 47, 1978, p. 566-601. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

1979

* *Le Latium protohistorique et archaïque à la lumière des découvertes archéologiques récentes (Deuxième partie)*, dans *L'Antiquité classique*, t. 48, 1979, p. 177-220. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

* *Archéologie, tradition et histoire : les origines et les premiers siècles de Rome (Première et deuxième partie)*, dans *Les Études classiques*, t. 47, 1979, p. 201-214 et p. 347-363. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) pour la première partie et [Academia.edu](https://www.academia.edu) pour la deuxième.

1980

* *La Rome archaïque. Quelques nouveautés archéologiques. S. Omobono, le Comitium, la Regia*, dans *L'Antiquité classique*, t. 49, 1980, p. 286-315. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

1981-1982

* *Préoccupations érudites dans la tradition du règne de Romulus*, dans *L'Antiquité classique*, t. 50, 1981, p. 664-676. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [Persée](https://www.persee.fr).

* *Georges Dumézil et l'histoire de la Rome royale*, dans *Georges Dumézil*, Aix-en-Provence, 1981, p. 187-215 (Cahiers pour un temps. Centre Georges Pompidou). Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *L'amplification narrative dans l'évolution de la geste de Romulus*, dans *Acta classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis*, t. 17-18, 1981-1982, p. 175-187. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Les rois préétrusques de Rome : pour une lecture non historicisante de la tradition*, dans *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, t. 60, 1982, p. 1081-1082. Accessible dans [Persée](https://www.persee.fr). [Très court extrait du compte rendu d'une réunion de la section de Philologie Classique (8 mai 1982) de la Société pour le progrès des études philologiques et historiques.]

1983

* *Un culte d'Énée dans la région lavinate au IV^e siècle a.C.n ?*, dans *Hommages à Robert Schilling*, édités par H. Zehnacker et G. Hentz, Paris, 1983, p. 187-201. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Énée et Lavinium. À propos d'un livre récent*, dans *Revue belge de Philologie et d'Histoire*, t. 61, 1983, p. 144-159. Accessible dans [Persée](https://www.persee.fr). [Il s'agit du livre de Geneviève Moyaers, *Énée et Lavinium à la lumière des découvertes archéologiques récentes*, Bruxelles, 1981, 252 p. Collection Latomus, 174.]

1984

* *L'influence des facteurs politiques dans l'évolution de la geste de Romulus*, dans *Sodalitas. Scritti in onore di Antonio Guarino*, I, Naples, 1984, p. 1-10. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Les origines et les premiers siècles de Rome. L'histoire d'une interprétation*, dans *Narration et interprétation. Actes du colloque organisé par la Faculté de philosophie et lettres, les 3, 4 et 5 avril 1984, à l'occasion du 125^e anniversaire des Facultés universitaires Saint-Louis*. Sous la direction de C. Gothot-Mersch, R. Célis et R. Jongen, Bruxelles, 1984, p. 199-226. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu) et dans [OpenEditionBooks](https://openeditionbooks.org).

1985

** *Les origines de Rome. Tradition et Histoire*, Bruxelles, 1985, 360 p. (Publications des Facultés universitaires Saint-Louis, 38). [Cette édition est reproduite, telle quelle, sur le site [Internet Archive](https://www.internetarchive.org). Les éditions [OpenEditionBooks](https://openeditionbooks.org) en offrent également le texte, mais dans une présentation de 257 p., légèrement différente, qui suit les règles propres aux ouvrages de l'Open Edition. C'est cette version de 257 pages que reprend [Academia.edu](https://www.academia.edu).]

* *L'organizzazione gentilizia romana*, dans *Labeo. Rassegna di Diritto Romano*, t. 31, 1985, p. 201-203.

1986

* *Albe dans la tradition et l'histoire des origines de Rome*, dans *Hommages à J. Veremans*, Bruxelles, 1986, p. 238-258 (Collection Latomus, 193). Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *Royauté romaine, période royale et déformations républicaines*, dans *L'Antiquité classique*, t. 55, 1986, p. 341-350. [À propos du livre de P.M. Martin, *L'idée de royauté à Rome, I*] Accessible dans [Persée](https://www.persee.fr).

* *Sur certains silences curieux dans le premier livre de Tite-Live*, dans *Beiträge zur altitalischen Geistesgeschichte. Festschrift G. Radke zum 18. Februar 1984*, hrsg. von R. Altheim-Stiehl und M. Rosenbach, Münster, 1986, p. 212-231 (Fontes et commentationes. Suppl. 2). Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1987

* *Temps mythique et temps historique. Les origines et les premiers siècles de Rome*, dans *Gerión*, t. 5, 1987, p. 69-85. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

1988

** (avec J.-M. Hannick) *Introduction aux études classiques. Guide bibliographique*, Louvain-la-Neuve – Namur, 1988, 225 p.

* *Écrit et écriture dans la Rome archaïque*, dans *Revue de la Société des élèves, anciens élèves et amis de la Section des Sciences religieuses de l'École Pratique des Hautes Études*, 1988, p. 32-50. [Sera repris l'année suivante dans *Latomus* sous le titre *Réflexions sur l'écrit et l'écriture dans la Rome des premiers siècles* (cfr infra 1989).]

* *Georges Dumézil et l'histoire des origines et des premiers siècles de Rome*, dans *Actes du Colloque international « Éliade – Dumézil » (Luxembourg, avril 1988)*, édités par Ch.-M. Ternes, Luxembourg, 1988, p. 27-49 (Centre Alexandre Wiltheim, Luxembourg. Centre d'Histoire des Religions, Louvain-la-Neuve). Accessible dans Academia.edu.

1989

** (avec J.-M. Hannick), *Introduction aux études classiques. Guide bibliographique*, 2^e édition revue et augmentée, Louvain-la-Neuve – Namur, 1989, 242 p.

* *Réflexions sur l'écrit et l'écriture dans la Rome des premiers siècles*, dans *Latomus*, t. 48, 1989, p. 285-311. Accessible dans Academia.edu.

* *La diffusion de la légende d'Énée en Italie centrale et ses rapports avec celle de Romulus*, dans *Les Études Classiques*, t. 57, 1989, p. 227-254. Accessible dans Academia.edu.

* *Denys d'Halicarnasse et Varron. Le cas des voyages d'Énée*, dans *Mélanges de l'École française de Rome (Antiquité)*, t. 101, 1989, p. 63-95. Accessible dans Persée.

À partir de 1992 se développe la ***Bibliotheca Classica Selecta (BCS)***. C'est un ensemble varié de sites et de fichiers numériques. On y trouve notamment une [bibliographie](#) choisie sur l'Antiquité gréco-romaine, de nombreuses [traductions](#) françaises (originales ou anciennes) de textes classiques, un précis de [grammaire latine](#) et un précis de [grammaire grecque](#) (tous deux rédigés par Anne-Marie Boxus), une [anthologie de textes historiques](#) (due à J.-M. Hannick), une [revue électronique](#) (les *Folia*

Electronica Classica, en abrégé *FEC*) ainsi qu'un site-miroir de [TOCS-IN](#), une base canadienne de données d'articles de périodiques.

1992

* *Les préoccupations étiologiques dans la tradition « historique » sur les origines et les rois de Rome*, dans *Latomus*, t. 51, 1992, p. 281-314. Accessible dans [Academia.edu](#).

* *La corporazione degli scribi*, dans *Labeo. Rassegna di Diritto Romano*, t. 38, 1992, p. 77-78.

* *De l'archéologie en tant qu'instrument d'authentification du récit annalistique*, dans Ch.-M. Ternes (éd.), *Condere Urbem. Actes des 2èmes « Rencontres Scientifiques de Luxembourg » (janvier 1991)*, Luxembourg, 1992, p. 111-134 (Publications du Centre universitaire de Luxembourg. Études classiques, 3).

* *Les grands travaux d'urbanisme dans la Rome « étrusque ». Libres propos sur la notion de confirmation de la tradition littéraire par l'archéologie*, dans *La Rome des premiers siècles. Légende et Histoire. Actes de la Table Ronde en l'honneur de Massimo Pallottino (Paris, 3-4 mai 1990)*, Florence, 1992, p. 215-234 (Istituto Nazionale di Studi Etruschi e Italici. Biblioteca di « Studi Etruschi », 24). Accessible dans [Academia.edu](#).

* *Georges Dumézil (1898-1986)*, dans *Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences Morales et Politiques de l'Académie Royale de Belgique*, 6^e série, t. 3, 1992, p. 221-230. Accessible dans [Persée](#). Cfr *infra* 2002.

* *Troie, Lavinium, Rome et les Pénates*, dans *L'Antiquité Classique*, t. 61, 1992, p. 260-267. Accessible dans [Persée](#) et dans [Academia.edu](#). [À propos de l'ouvrage d'Annie Dubourdieu, *Les origines et le développement du culte des Pénates à Rome*, Paris, 1989, 560 p.]

1993

** (avec J.-M. Hannick) *Aux sources de l'Antiquité gréco-romaine. Guide bibliographique*, 3^e édition revue et augmentée, Louvain-la-Neuve – Namur, 1993, 291 p.

* *Varron, Denys d'Halicarnasse, Macrobie et Lactance. L'oracle rendu à Dodone aux Pélasges*, dans *Denys d'Halicarnasse, historien des origines de*

Rome (= *Pallas*, t. 39, 1993), Toulouse, 1993, p. 41-69. Accessible dans [Academia.edu](#) et dans [Pallas](#).

1994

* *La fondation de Rome : croyants et agnostiques*, dans *Latomus*, t. 53, 1994, p. 95-104. Accessible dans [Academia.edu](#).

* *Franz De Ruyt*, dans *Annuaire de l'Académie Royale de Belgique*, t. 160, 1994, p. 77-116 (en collaboration avec R. Lambrechts). Texte accessible dans [FEC-14 2016](#).

* *Les rois de Rome. Autopsie d'un récit historico-légendaire*, dans *Académie Royale de Belgique. Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences Morales et Politiques*, 6^e série, t. 5, 1994, p. 159-184. Accessible dans [Persée](#).

* *Un aspect de la survie de Théocrite au XVIII^e siècle français : Michel-Paul-Gui de Chabanon, traducteur et imitateur des « Idylles » en 1777. Approche d'esthétique comparative par Isabelle Paar*, dans *Académie Royale de Belgique. Bulletin de la Classe des Lettres et des Sciences Morales et Politiques*, 6^e série, t. 5, 1994, p. 203-207. Accessible dans [Persée](#).

1995

** (avec J.-M. Hannick) *Aux sources de l'Antiquité gréco-romaine. Guide bibliographique*, 4^e édition revue et augmentée, Namur, 1995, 313 p.

* *L'antiquité peut aussi emprunter les autoroutes de l'information*, dans *UCL Clio*, n° 106, octobre-novembre 1995, p. 9-11.

1997

** (avec J.-M. Hannick) *Aux sources de l'Antiquité gréco-romaine. Guide bibliographique*, 5^e édition revue et augmentée, Namur, 1997, 313 p.

* *Paul, Louis, Désiré Thomas (1852-1937)*, dans *Nouvelle Biographie Nationale*, Tome IV, Bruxelles, 1997, p. 375-378. Accessible dans [Nouvelle Biographie Nationale](#).

1998

* *Quelques papyrus grecs intéressants pour des élèves d'humanités*. Article paru dans *Les études classiques*, t. 43, 1975, repris dans [Academia.edu](#).

* *Les rois de Rome : Tradition et Histoire*, dans [Bulletin de l'Académie Royale de Belgique](#), tome 9, n°7-12, 1998, p. 283-305.

De 1998 à 2001 (avec A.-M. Boxus) : *Virgile. L'Énéide louvaniste. Une nouvelle traduction commentée*. [Site de la [Bibliotheca Classica Selecta](#), comprenant une centaine de fichiers.]

2000

** *Aux sources de l'Antiquité gréco-romaine. Guide bibliographique*, 6^e édition revue et augmentée, Namur, 2000, 351 p. (avec J.-M. Hannick).

** *Les rois de Rome. Tradition et Histoire*, Bruxelles, 2000, 517 p. (Académie royale de Belgique. Mémoires de la Classe des Lettres. Collection in-8°, 3^e série, t. 22). Accessible intégralement sur le site de l'[Académie Royale de Belgique](#) et dans [Academia.edu](#).

* *L'Énéide et la tradition prévirgilienne*, dans *Supplément au Bulletin d'information de la FPGL*, n° 124, septembre-octobre 2000, 9 p. Accessible dans [Academia.edu](#).

* *Il retaggio indoeuropeo nella tradizione sui re di Roma. A che punto è il dibattito ?*, dans J. Ries, N. Spineto (éd.), *Esploratori del pensiero umano : Georges Dumézil e Mircea Eliade*, Milan, 2000, p. 103-127 (Di fronte e attraverso, 539). Une version française revue et légèrement modifiée est parue en 2003 (cfr *infra* 2003).

Les Folia Electronica Classica

À partir de 2001 s'ajoute au matériel de la BCS une [revue électronique](#), *Folia Electronica Classica* (FEC, en abrégé), consacrée au monde classique, entièrement libre d'accès et paraissant deux fois par an. Dirigée par Jacques Poucet depuis sa fondation en 2001, elle l'est actuellement par Paul-Augustin Deproost qui en a repris la direction en avril 2015. Les 50 fascicules parus jusqu'ici rassemblent plus de deux cent cinquante articles qu'on trouvera repris dans une [Table générale](#), où les auteurs (au nombre de près de 80) sont classés par ordre alphabétique.

2001

* *In memoriam Jules Wankenne (1913-2000)*, dans *Bulletin d'Information de la Fédération des Professeurs de Grec et de Latin*, n° 128, mars-avril 2001, p. 9.

* *La fonction fondatrice dans la tradition sur les rois de Rome*, dans M. Coudry, Th. Späth (éd.), *L'invention des grands hommes de la Rome antique. Die Konstruktion der grossen Männer Altroms*, Paris, 2001, p. 195-219. Accessible dans [Academia.edu](https://www.academia.edu).

* *La Toile et les études classiques : publication électronique et ressources bibliographiques*, dans [FEC 1-2001](#) [98 K]. [La publication citée ici date de juin 2001. Depuis lors, plusieurs mises à jour en ont été publiées. On en trouve une, sous le même titre, dans le tome V des *Hommages à Carl Deroux* (Collection Latomus), 2003, p. 514-528 (cfr *infra* 2003). Dans les *Folia Electronica Classica*, le texte initial de 2001 a fait l'objet d'une révision complète en mai 2007 et d'adaptations ponctuelles en février 2009. Il n'a plus été modifié depuis lors et sa lecture n'offre plus qu'un intérêt historique.]

* *Les Rois de Rome. Autopsie d'un récit historico-légitime*, dans [FEC 1-2001](#) [112 K]. Le texte a également été publié dans le *Bulletin de la Classe des Lettres de l'Académie royale de Belgique*, 6^e série, tome V, 1994, p. 159-184. Accessible dans [Persée](#).

* *Romulus : fondateur et premier roi de Rome. Autopsie d'une légende*, dans [FEC 2-2001](#) [82 K]

De juillet 2002 à mars 2004 : Ovide, *Fastes* (avec A.-M. Boxus)

[Ovide. Les Fastes. Une nouvelle traduction commentée](#). [Série de fichiers dans la BCS (*Bibliotheca Classica Selecta*) présentant le texte latin et une nouvelle traduction française annotée des six livres.]

2002

* *Georges Dumézil (1898-1986)*, dans [FEC 3-2002](#) [53 K]. Le texte a également été publié dans le *Bulletin de la Classe des Lettres de l'Académie Royale de Belgique*, 6^e série, t. 3, 1992, p. 221-230. Accessible dans [Persée](#).

* *Georges Dumézil et les historiens de la Rome ancienne : un bilan récent*, dans [FEC 3-2002](#) [70 K]

* *Comparaison typologique et comparaison génétique : Alexandre Grandazzi et la méthode comparative de Georges Dumézil*, dans [FEC 3-2002](#) [51 K]. [Extrait de J. Poucet, *Les Rois de Rome. Tradition et histoire*, Bruxelles, 2000, p. 424-433.]

* *Autour de Georges Dumézil : Aspects de l'héritage indo-européen dans la religion romaine archaïque*, dans [FEC 3-2002](#) [49 K] (cfr aussi *Bulletin de la Classe des Lettres de l'Académie Royale de Belgique*, t. 13, 2002, p. 163-187. Accessible dans [Persée](#)).

* *Autour de Georges Dumézil : Aspects de l'héritage indo-européen dans l'annalistique*, dans [FEC 3-2002](#) [103 K] (cfr aussi *Bulletin de la Classe des Lettres de l'Académie Royale de Belgique*, t. 13, 2002, p. 163-187. Accessible dans [Persée](#).)

* *L'Énéide et la tradition prévirgilienne. Quelques spécificités de l'Énéide par rapport à la légende d'Énée antérieure à Virgile*, dans [FEC 4-2002](#) [42 K] (cfr aussi *supra* 2000, la notice du *Bulletin d'Information de la FPGL*, n° 124, 2000, Bruxelles, 9 p. [Supplément]).

2003

* *L'héritage indo-européen dans le récit des origines et des premiers siècles de Rome. Où en est le débat ?*, dans J. Ries, N. Spineto (éd.), *Deux explorateurs de la pensée humaine : Georges Dumézil et Mircea Éliade*, Turnhout, 2003, p. 43-69. Accessible dans [Academia.edu](#). [C'est la version française revue et légèrement modifiée de l'article paru en italien en 2000 (cfr *supra* 2000).]

* *Franz De Ruyt (1907-1992)*, dans [Nouvelle Biographie Nationale](#), Bruxelles, t. 7, 2003, p. 121-123.

* *Léon Halkin (1872-1955)*, dans [Nouvelle Biographie Nationale](#), Bruxelles, t. 7, 2003, p. 181-182.

* *La Toile et les études classiques : publication électronique et ressources bibliographiques*, dans P. Defossé (éd.), *Hommages à Carl Deroux. V. Christianisme et Moyen Âge. Néo-latin et survivance de la latinité*, Bruxelles, Latomus, 2003, p. 514-528 (Collection Latomus, 279). Reprise d'un article publié sous le même titre dans les [FEC 1-2001](#).

* *Le mythe de l'origine troyenne au Moyen âge et à la Renaissance : un exemple d'idéologie politique (Anténor, fondateur de Venise. II)*, dans [FEC 5-2003](#) [176 K].

* *Anténor et Venise dans les anciennes chroniques vénitiennes (Anténor, fondateur de Venise. III)*, dans [FEC 5-2003](#) [124 K]. Ce texte est repris dans *Être romain. Hommages in memoriam Charles Marie Ternes*, éd. par R. Bedon et M. Polfer, Remshalden, 2007, p. 273-295 (cfr *infra* 2007).

* *La fondation troyenne de Venise chez Jean Mansel. La source du motif (Anténor, fondateur de Venise. IV)*, dans [FEC 6-2003](#) (142 K).

2004

* *L'origine troyenne des peuples d'Occident au Moyen âge et à la Renaissance : un exemple de parenté imaginaire et d'idéologie politique*, dans [Les Études Classiques](#), t. 72, 2004, p. 75-107. Accessible aussi dans [Academia.edu](#).

* *Le motif de la truie romaine aux trente goretts. I. Virgile et les attestations pré- et périvirgiliennes*, dans [FEC 7-2004](#) [127 K]

* *Le motif de la truie romaine aux trente goretts. II. Une donnée folklorique*, dans [FEC 7-2004](#) [83 K]

* *Le motif de la truie romaine aux trente goretts. III. Les actualisations romaines*, dans [FEC 7-2004](#) [120 K]

* *Denys d'Halicarnasse : un historien entre deux mondes*, dans [FEC 9-2005](#) [40 K]. [Rapport sur un doctorat portant ce titre et défendu à l'UCL en octobre 2003 par Anouk Delcourt.] Le texte figure également dans le [Bulletin de l'Académie royale de Belgique. Classe des Lettres](#), 2004, p. 161-169.

De décembre 2005 à mai 2009 : Ovide, *Métamorphoses* (avec A.-M. Boxus)

[Ovide. Métamorphoses](#). Une nouvelle traduction commentée. Cette série de fichiers présente le texte latin et une nouvelle traduction française annotée des quinze livres.

2005

* *Valéria Luperca et le « maillet guérisseur falisque » (pseudo-Plutarque, « Parallèles. Mineurs », 35)*, dans [FEC 9-2005](#) [236 K]. Également paru dans *Ollodagos. Actes de la Société belge d'études celtiques*, t. XIX, 2005, p. 159-199. Repris dans [Academia.edu](#).

2006

* *Le roi Romulus, ou les silences de l'Histoire*, dans [FEC 12-2006](#) [103 K].

* *Les rois dits étrusques, ou la lente émergence de l'Histoire*, dans [FEC 12-2006](#) [135 K].

* *Les Troyens aux origines des peuples d'Occident, ou les fantasmes de l'Histoire*, dans [FEC 12-2006](#) [76K].

* *Romulus et Rémus, les jumeaux fondateurs de Rome*, dans [FEC 12-2006](#) [144 K].

[Ces quatre fichiers reprennent le texte de communications faites à Paris en mars, avril et octobre 2006, dans le cadre des « Conférences de Clio ».]

2007

* *Anténor et Venise dans les anciennes chroniques vénitiennes, dans Être romain. Hommages in memoriam Charles Marie Ternes*, édités par R. Bedonet M. Polfer, Remshalden, 2007, p. 273-295. Reprise imprimée d'une publication numérique de 2003 ([FEC 5-2003](#)).

* *Sur la « chasse aux têtes » dans l'ethnographie et dans la Rome antique. I. Le catalogue ethnographique. II. Le cas romain*, dans [FEC 13-2007](#) [pdf, 401 K, 23 p.].

* *Les Champs Phlégréens. Aspects de géographie mythique et légendaire*, dans [FEC 13-2007](#) [52 K, sans les illustrations].

* *Franz De Ruyt (1907-1992). I. Notice ; II. Bibliographie*, dans [FEC 14-2007](#) [respectivement 135 et 39 K], en collaboration avec Roger Lambrechts. Le texte a également été publié dans [Académie royale de Belgique. Annuaire 1994, t. 160, Notices biographiques](#), p. 77-116.

2008

* *In memoriam Roger Lambrechts (1927-2005). I. Notice ; II. Bibliographie*, dans [FEC 15-2008](#) [respectivement 81 et 54 K]. Le texte a également été publié dans *Académie royale de Belgique. Annuaire 2008*, t. 174, *Notices biographiques*, p. 67-101.

* *La tradition ancienne sur les origines et les premiers siècles de Rome. I. Une réalité complexe et multiforme*, dans [FEC 15-2008](#) [43 K]. Ce texte reprend un chapitre du livre de J. Poucet, *Les Rois de Rome. Tradition et histoire*, Bruxelles, 2000, p. 27-44 (cfr *supra* 2000).

* *La tradition ancienne sur les origines et les premiers siècles de Rome. II. Une réalité vivante et dynamique*, dans [FEC 15-2008](#) [89 K]. Ce texte reprend un chapitre du livre de J. Poucet, *Les Rois de Rome. Tradition et histoire*, Bruxelles, 2000, p. 44-75 (cfr *supra* 2000).

* *Les Tarquins, les Livres Sibyllins et la Sibylle de Cumès : entre Tradition, Histoire et Imaginaire*, dans [FEC 16-2008](#) [20 p., fichier pdf, 230 K]. Ce texte est également publié dans *Pouvoir des hommes, pouvoir des mots, des Gracques à Trajan. Hommages au Professeur Paul Marius Martin*. éd. par O. Devillers et J. Meyers, Louvain-Paris, Peeters, 2009, p. 39-60 [Bibliothèque d'Études Classiques, 54].

* *Quand l'archéologie, se basant sur la tradition littéraire, fabrique de la « fausse histoire » : le cas des origines de Rome*, dans [FEC 16-2008](#) [53 p., fichier pdf avec illustrations, 3560 K]. C'est le texte d'un exposé fait le 13 décembre 2008 à l'Académie royale de Belgique dans le cadre des activités de l'École doctorale n° 4 du F.N.R.S. belge. Il sera plus tard publié dans le *Bulletin de l'Institut Historique Belge de Rome*, t. LXXVII, 2007 [2010], p. 27-82). Cfr *infra* 2010. Accessible dans [Academia.edu](#).

* *Le fantastique périple des dema, des Marind-Anim de P. Wirz aux Romains d'A. Carandini. Réflexions critiques sur un mauvais usage de la comparaison ethnographique (I)*, dans [FEC 16-2008](#) [72 p., fichier pdf, 847 K]. C'est le texte d'une communication présentée à Louvain-la-Neuve le 30 mars 2008 au 7^e Colloque international d'anthropologie du monde indo-européen et de mythologie comparée. Une version imprimée a été publiée en 2011 dans les *Actes du Colloque* (cfr *infra* 2011).

* *Le démembrement de Romulus : J.G. Frazer et A. Carandini. Réflexions critiques sur un mauvais usage de la comparaison ethnographique (II)*, dans

[FEC 16-2008](#) [37 p., fichier pdf, 413 K]. Une version imprimée a été publiée dans *Deuogdonion. Mélanges offerts en l'honneur du professeur Claude Sterckx*, Rennes, 2010, p. 559-586 (cfr *infra* 2010).

2009

* *Les Tarquins, les Livres Sibyllins et la Sibylle de Cumès : entre Tradition, Histoire et Imaginaire*, dans *Pouvoir des hommes, pouvoir des mots, des Gracques à Trajan. Hommages au Professeur Paul Marius Martin*. éd. par O. Devillers et J. Meyers, Louvain-Paris, Peeters, 2009, p. 39-60 (Bibliothèque d'Études Classiques, 54). Le texte en avait été publié l'année précédente en version numérique dans [FEC 16-2008](#) ; cfr *supra* 2008.

* *Andrea Carandini, Romulus et les dema. Naissance, diffusion et ravages d'un produit ethnographique toxique*, dans [FEC 17-2009](#) [22 p., fichier pdf, 272 K]. Texte de la communication présentée le 30 mars 2008 au 7^e Colloque International du Monde Indo-Européen et de Mythologie comparée, à Louvain-la-Neuve.

* *Réflexions sur quelques conflits d'interprétation en Histoire*, dans [FEC 17-2009](#) [fichier html, 70 K]. Texte d'une communication faite aux Journées des Écoles doctorales de l'Université de Haute-Alsace, Mulhouse, le 28 mai 2009)

2010

* *Quand l'archéologie, se basant sur la tradition littéraire, fabrique de la « fausse histoire » : le cas des origines de Rome*, dans *Bulletin de l'Institut Historique Belge de Rome*, t. LXXVII, 2007 [2010], p. 27-82. C'est la version imprimée du texte qui avait été publié en version numérique dans [FEC 16-2008](#) (cfr *infra* 2008).

* *Réflexions critiques sur l'utilisation du « Rameau d'or » par A. Carandini : à propos du démembrement de Romulus*, dans *Deuogdonion. Mélanges offerts en l'honneur du professeur Claude Sterckx*, Rennes, TIR, 2010, p. 555-582. Version imprimée du texte sur le même sujet accessible numériquement dans [FEC 16-2008](#) [37 p., fichier pdf, 413 K]. Cfr aussi [Academia.edu](#).

* (avec A.-M. Boxus) *Autour du « Carmen contra Paganos » : Accueil, présentation générale, texte latin et traduction française, amorce de*

commentaire, bibliographie sélective, dans [FEC 19-2010](#) [5 fichiers html pour un total de 318 K].

* (avec A.-M. Boxus) « *Carmen ad quendam senatorem* » : Présentation générale, texte latin et traduction française, Notes de commentaire, bibliographie sélective, dans [FEC 20-2010](#) [4 fichiers html pour un total de 109 K].

* (avec A.-M. Boxus) « *Poema ultimum* » : Présentation générale, Texte latin et traduction française, Notes de commentaires, dans [FEC 20-2010](#) [3 fichiers html pour un total de 255 K].

2011

* *Le fantastique périple des dema, des Marind-Anim de P. Wirz aux Romains d'A. Carandini. Réflexions critiques sur un mauvais usage de la comparaison ethnographique (I)*, dans A. Meurant [Éd.], *Routes et parcours mythiques : des textes à l'archéologie. Actes du Septième colloque international d'anthropologie du monde indo-européen et de mythologie comparée, Louvain-la-Neuve, 19-21 mars 2009, Bruxelles, Safran, 2011, p. 215-250*. Le texte de cette communication présentée à Louvain-la-Neuve avait été publié précédemment en version numérique ; cfr *supra* [FEC 16-2008](#).

* (avec A.-M. Boxus) *Le Virgile de Jean d'Outremeuse. I. Introduction ; II. Origine, enfance, formation ; III. Le séjour romain ; IV. Le séjour napolitain ; V. Conclusion et perspectives ; VI. Bibliographie sélective*. Six fichiers html séparés dans [FEC 22-2011](#), qui seront rassemblés et mis à jour en un seul fichier pdf [1262 K, 73 pages]. Accessible dans [Academia.edu](#).

* Participation au *Dictionnaire des lieux et pays mythiques*, éd. O. Battistini, J.-D. Poli, P. Ronzeaud et J.-J. Vincensini, Paris, 2011, 1303 p. (Bouquins) : rédaction des notices sur *Actium*, bataille d' (p. 19) ; *Albe-la-Longue* (p. 37-38) ; *Anio*, fleuve (p. 66) ; *Aricie*, bois d' (p. 87) ; *Aventin* (p. 116-117) ; *Baïes* (p. 138) ; *Cacus*, caverne de (p. 202-204) ; *Caéré* (p. 206) ; *Camicos* (p. 224) ; *Capitole* (p. 227-228) ; *Carthage de Didon* (p. 252-254) ; *Casa Romuli et Tugurium Faustuli* (p. 265-266) ; *Cumes* (p. 387-388) ; *Cures*, fondation de (p. 388-389) ; *Cutiliae* (p. 389-390) ; *Enna* ou *Henna* (p. 445) ; *Éryx*, mont (p. 449-451) ; *Étrurie*, visions de l' (p. 469-471) ; *Ficus Navia* (p. 489-490) ; *Forum Boarium* (p. 518) ; *Forum romain* (p. 522-523) ; *Gaète* (p. 530) ; *Janicule*, mont (p. 654-655) ; *Janus*, temple de (p. 655-656) ; *Lacus*

Curtius (p. 689-690) ; *Latinus*, ville de (p. 696-697) ; *Latium*, représentations antiques du (p. 697-699) ; *Lavinium* (p. 701-702) ; *Lupercal*, grotte du (p. 738) ; *Misène*, cap (p. 797) ; *Mundus patet* (p. 827-829) ; *Niger Lapis* (p. 853) ; *Numicus*, fleuve (p. 863-864) ; *Ortygie*, île d' (p. 893) ; *Palatin*, mont (p. 902) ; *Palinure*, cap (p. 902-903) ; *Pallantée* (p. 903-904) ; *Phlégréens*, Champs (p. 929) ; *Picénum* (p. 929-930) ; *Pomerium* (p. 933) ; *Quirinal* (p. 987) ; *Rome*, fondation de (p. 1011-1017) ; *Ruminalis ficus* (p. 1030-1031) ; *Sabine*, aux origines de Rome (p. 1032-1035) ; *Samnium* (p. 1073-1074) ; *Sicile des Anciens* (p. 1110-1114) ; *Sulcus primigenius* (p. 1142) ; *Véies* (p. 1237-1238) ; *Vesta*, temple de (p. 1245-1246).

2012

* *Roger Lambrechts (1927-2005)*, dans *Nouvelle Biographie Nationale*, t. 11, 2012, p. 238-240.

* (avec A.-M. Boxus) *Le Virgile de Jean d'Outremeuse : Le panier et la vengeance*. Un ensemble de 17 fichiers html séparés (pour un total de 863 K) dans [FEC 23-2012](#).

* *Virgile magicien dans les « Mirabilia Romae », les guides du pèlerin et les récits de voyages*. Un ensemble de 7 fichiers html séparés (pour un total de 423 K) dans [FEC 24-2012](#).

2013

* *Jean d'Outremeuse, traducteur des « Mirabilia » et des « Indulgentiae »*. Un ensemble de 8 fichiers html séparés (pour un total de 709 K) dans [FEC 25-2013](#)

* *Jean d'Outremeuse et l'antiquité romaine. Des statues aux clochettes et un miroir : deux instruments magiques pour protéger Rome*. Un ensemble de 52 fichiers html séparés (pour un total de 2918 K) dans [FEC 26-2013](#).

2014

* *La Chute des Idoles dans l'épisode égyptien des Enfances de Jésus. Le témoignage de la littérature médiévale*, dans [FEC 27-2014](#) [pdf 571 K, 67 p.]

* *La prédiction d'éternité conditionnelle portant sur des statues et des bâtiments dans la littérature médiévale*, dans [FEC 27-2014](#) [pdf 506 K, 65 p.]

* *La Fuite de la Sainte-Famille en Égypte. Épisodes évangéliques vus par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle*, dans [FEC 28-2014](#) [10 fichiers html pour un total de 2 Mo, illustrations comprises).

* *La Marie-Madeleine de Jean d'Outremeuse. Une figure évangélique vue par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle*, dans [FEC 28-2014](#) [1 fichier html de 628 K, illustrations comprises].

* *Autour de la Naissance du Christ. Épisodes évangéliques vus par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle* (première partie), dans [FEC 28-2014](#) [8 fichiers html pour un total de 1253 K, illustrations comprises]. Une [version pdf](#) existe pour les deux parties.

2015

* *Autour de la naissance du Christ. Épisodes évangéliques vus par un chroniqueur liégeois du XIVe siècle* (deuxième partie), dans [FEC 30-2015](#) [5 fichiers html pour un total de 924 K sans les illustrations]. Une [version pdf](#) existe pour les deux parties.

* *Les « Marqueurs » de la Nativité du Christ dans la littérature médiévale. La christianisation du matériel romain*, dans [FEC 29-2015](#) [1 fichier pdf de 203 p.].

2016

* *La tradition des Mages et de l'étoile de Bethléem. Entre réel et imaginaire : questions d'historicité et de composition*, dans [FEC 31-2016](#) [pdf 785 Ko, 43 p.]. Ce texte a été repris sous le titre *L'étoile de Bethléem et la visite des mages. « Véritable histoire » ou « belles histoires » ?*, dans *Segetis certa fides meae. Hommages offerts à Gérard Freyburger*, éd. par C. Notter et M. Pfaff-Reydelet, Turnhout, 2021 (Recherches sur les Rhétoriques Religieuses, 31), p. 251-271. Cfr *infra*, 2021.

* *La prescience des Mages, ou comment les Mages connaissaient-ils la signification de l'étoile de Bethléem ?*, dans [FEC 31-2016](#) [pdf 744 K, 33 p.].

* *Anastasie, « la fille sans mains »*. Une actualisation du motif des « sages-femmes » de la Nativité, dans [FEC 31-2016](#) [pdf 747 Ko, 36 p.].

* *« Ly cheval doreis que ons dist que ch'est Constantin »*. La statue équestre du Latran dans la littérature médiévale, dans [FEC 31-2016](#) [pdf 1195 Ko, 77 p.].

* *La statue équestre du Latran dans la littérature médiévale. Textes d'accompagnement*, dans [FEC 31-2016](#) [pdf 576 Ko, 8 p.].

* *Là astoient les astronomyens et tous les signes de chiel que Virgile fist (« Myreur », I, p. 62). Le « Templum Olovitreum », les « Mirabilia », les « Actes de saint Sébastien » et Virgile*, dans [FEC 32-2016](#) [pdf 1156 Ko, 21 p.].

2017

* *Les chevaux du « Circus Maximus » de Rome (Jean d'Outremeuse, Myreur, I, p. 66-67). Martin d'Opava, la tradition des Mirabilia et le Virgile magicien*, dans [FEC 33-2017](#) [pdf 1046 K, 15 p.]

* *Les « Primordia » de Rome selon Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XIVe siècle*, dans [FEC 34-2017](#) [1 gros fichier pdf de 6 chapitres, 1,53 Mo, 104 p.]. Les chapitres V et VI ont été publiés en abrégé, sous le titre *La figure de Romulus, fondateur de Rome, chez Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XIVe siècle*, dans les *Mélanges Martine Chassignet : L'historiographie romaine. Morphologie, thématique et postérité d'un genre littéraire*. Textes réunis et édités par A. Baudou, M. Essaidi et Y. Lehmann, 2020, p. 235-256 (Recherches sur les rhétoriques religieuses, 33). Cfr *infra* 2020. L'article complet est accessible dans [Academia.edu](#).

* (avec A.-M. Boxus) *Les « Primordia » de Rome selon Jean d'Outremeuse. Textes et traduction*, dans [FEC 34-2017](#) [1 fichier html de 283 K].

De 2017 à 2023 (avec A.-M. Boxus) : Jean d'Outremeuse, *Myreur des Histors*, Livre I

Ces années-là, Anne-Marie Boxus et Jacques Poucet se sont principalement intéressés à Jean d'Outremeuse, un chroniqueur liégeois du XIVe siècle, auteur du *Myreur des Histors*, une chronique universelle en moyen français, censée raconter en quatre livres l'histoire du monde depuis la création jusqu'à la fin du XIVe siècle.

Ils ont travaillé sur le premier livre, qui s'arrêtait à l'avènement de Charlemagne et qui avait été publié à Bruxelles, en deux tomes par A. Borgnet (T. I, 1864, 586 p. de texte et T. 2, 1869, 536 p. de texte).

De ce gros travail, on trouvera une présentation rapide dans *Une première traduction française annotée du premier livre du « Myreur des*

Histors » de Jean d'Outremeuse, dans [FEC 46-2023](#) [1 fichier pdf de 421 K et 17 p.]. Cfr *supra* 2023.

2018

* « *Ly Myreur des Histors* » de Jean d'Outremeuse. *Essai de typologie des structures narratives* (I, p. 1-586, éd. A. Borgnet, 1864), dans [FEC 35-2018](#) [1 fichier pdf de 1379 K ; 53 p.]. Accessible aussi dans [Academia.edu](#).

* *Les deux baptêmes de l'empereur Constantin chez Jean d'Outremeuse* (« *Ly Myreur des Histors* », II, p. 54-55 et 69-70, éd. A. Borgnet, 1864), dans [FEC 35-2018](#) [1 fichier pdf de 1200 K ; 24 p.]. Accessible aussi dans [Academia.edu](#).

2019

* *Autour du Materne de Jean d'Outremeuse ou l'évolution d'un personnage dans l'hagiographie médiévale*, dans [FEC 37-2019](#) [11 fichiers pdf séparés totalisant 197 p.].

2020

* *La figure de Romulus, fondateur de Rome, chez Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XIVe siècle*, dans *Mélanges Martine Chassignet : L'historiographie romaine. Morphologie, thématique et postérité d'un genre littéraire*. Textes réunis et édités par A. Baudou, M. Essaidi et Y. Lehmann, Turnhout, 2020, p. 235-256 (Recherches sur les rhétoriques religieuses, 33). [On y trouve un abrégé des chapitres V et VI du gros fichier pdf intitulé « *Primordia* » de Rome selon Jean d'Outremeuse, chroniqueur liégeois du XIVe siècle et paru dans [FEC 34-2017](#). Cfr *supra* 2017.]

2021

* *Jean d'Outremeuse et les Huns*, dans [FEC 41-2021](#) [9 fichiers pdf séparés, totalisant 207 p.].

* *L'étoile de Bethléem et la visite des mages. « Véritable histoire » ou « belles histoires » ?*, dans « *Segetis certa fides meae* ». *Hommages offerts à Gérard Freyburger*, éd. C. Notter et M. Pfaff-Reydellet, Turnhout, 2021, p. 251-271 (Recherches sur les rhétoriques religieuses, 31). [Reprise, quelque peu adaptée, du texte publié dans [FEC 31-2016](#) (Cfr *supra* 2016).]

2023

* (avec A.-M. Boxus) *Une première traduction française annotée du premier livre du « Myreur des Histors » de Jean d'Outremeuse*, dans [FEC 46-2023](#) [1 fichier pdf de 421 K et 17 p.]. [Présentation rapide du travail de Jacques Poucet et d'Anne-Marie Boxus pour reproduire le texte en moyen français de l'édition A. Borgnet du premier livre du *Myreur* (T. 1, Bruxelles 1864, 586 p. et T. 2, Bruxelles, 1869, 536 p.), pour lui donner une présentation moderne plus aérée, pour le traduire pour la première fois en français moderne et pour l'annoter de diverses manières (notes ponctuelles rapides, développements plus détaillés dans des fichiers annexes, voire dossiers spécifiques consacrés à une question particulière). Cfr *supra*, 2017-2023.

2024

* *La présentation des Vandales dans le « Myreur des Histors » de Jean d'Outremeuse*, dans [FEC 48-2024](#) [1 fichier pdf, 664 K, 33 p.]. Également dans [Academia.edu](#).

2025

* *L'épisode de l'aigle de saint Servais. I. Les variations médiévales du récit*, dans [FEC 49-2025](#) [1 fichier pdf, 685 K, 20 p.]. Également dans [Academia.edu](#).

* *L'épisode de l'aigle de saint Servais. II. La symbolique de l'aigle dans les récits médiévaux*, dans [FEC 50-2025](#) [1 fichier pdf, 1,1 Mo, 49 p.]. Également dans [Academia.edu](#).